

Twistfire



Feuerlicht
Bedienungs- und Pflegehinweise

Firelight
Instructions for use and care

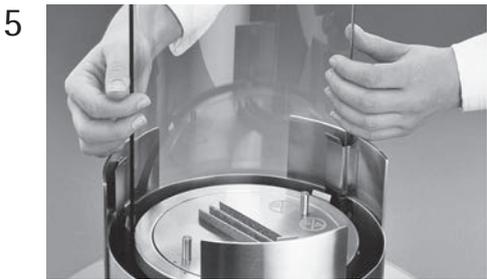
Cheminée décorative
Conseils d'utilisation et d'entretien

Lámpara de fuego
Indicaciones de manejo y cuidado

Lampada a fi mma
Istruzioni per la manutenzione e la cura

烈焰灯
使用保养说明书





Twistfire

Produktinformationen/Gebrauchshinweise	4
Product information/Instructions for use	12
Informations sur le produit/Mode d'emploi	20
Información del producto/Advertencias de uso	28
Informazioni prodotto/Istruzioni per l'uso	36
产品参数/使用说明书	44

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrer Wahl.

Bitte lesen Sie die Produktinformationen bzw. Gebrauchshinweise vollständig durch, sie geben wichtige Hinweise für den optimalen und ordnungsgemäßen Gebrauch und somit werden Sie lange Freude mit Ihrem Twistfire haben.

Licht und Wärme verbreiten Wohlbehagen und der Blick auf tanzende Flammen tut der Seele gut. Wir genießen Szenarien wie diese, sie können uns aus dem Alltag entführen. Das Feuerlicht Twistfire ermöglicht diese kleinen Fluchten wo und wann immer wir sie suchen. Es kann unter Einhaltung der aufgeführten Hinweise im Wohnbereich oder draußen auf der Terrasse aufgestellt werden. Die Verwendung bester Materialien, die meisterhafte Verarbeitung und das ausgereifte Design machen Twistfire zu einem überzeugenden Qualitätsprodukt mit langer Lebensdauer.

Aus der Kombination Edelstahl und Glas in reduzierter Formensprache ist ein Designobjekt mit einzigartigen Funktionen entstanden.



In Deutschland patentierte Safe Flame Technologie und geprüfte Sicherheit nach DIN 4734-1

- Twistfire besitzt keinen herkömmlichen Docht, vielmehr basiert die innovative und **in Deutschland patentierte Safe Flame** Technologie auf einem Edeltank mit drei Fasermetallplatten. Diese sind verschleißfrei und müssen nicht ausgewechselt werden. Sie transportieren den Brennstoff wie ein Docht über den ansonsten vollständig geschlossenen Edeltank hinaus. Sie ermöglichen ein absolut problemloses Entzünden, ohne Rauch und ohne Ruß, da sich keine zündfähigen Ethanoldämpfe bilden können. Es besteht keine Gefahr einer Verpuffung!
- Der vollständig geschlossene Edeltank gibt dem Twistfire ein Maximum an Sicherheit. Dieser Sicherheitsbehälter wurde geprüft nach **DIN 4734-1**.
- Die exklusive Formation der drei gebogenen Glasscheiben inszeniert die verwirbelte Flamme auf absolut einmalige Art. Durch schmale Schlitze zirkuliert die Luft und erzeugt nie dagewesene Feuerfaszination.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Twistfire!

1. Technische Daten	Seite
1.1. Spezifikation	6
– Gerätedaten	
– Lieferumfang	
1.2. Hinweise zum Betrieb	6
– Brennstoff	
– Füllmengen	
– Brenndauer und Flammenhöhe	
– Raumvolumen und Luftwechselrate	7
– Erklärung der verwendeten Zeichen	
<hr/>	
2. Sicherheitshinweise	
2.1. Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme	8
2.2. Hinweise zum sicheren Betrieb	8
<hr/>	
3. Gebrauchshinweise	
3.1. Hinweise zum sicheren Standort	9
3.2. Hinweise zum sicheren Gebrauch	9
– Zusammenbauen des Grundkörpers	
– Montage (Bild 1)	
– Öffnen des Tanks (Bild 2)	
– Befüllen des Tanks (Bild 3)	
– Verschließen des Tanks (Bild 4)	
– Einsetzen der Glasscheiben (Bild 5)	
– Anzünden (Bild 6)	10
– Löschen (Bild 7)	
<hr/>	
4. Hinweise zur Pflege	11
5. Haftungsbeschränkung	
6. Ersatzteile und Zubehör	

1. Technische Daten



In Deutschland patentierte
Safe Flame Technologie und
geprüfte Sicherheit nach DIN 4734-1

BIO-CONCEPT Altmark GmbH
Köckter Weg 5
D-38486 Kusey
Tel. 0049 (0)39005-93980
Mail: info@bio-concept-altmark.de

1.1. Spezifikation

Gerätetyp

Ethanol-Feuerstelle

Artikel

06 5100 6030 Twistfire

Gewicht

ca. 10,5 kg (ohne Tankfüllung)

Hersteller/Serviceabteilung

WMF AG

Eberhardstraße, 73312 Geislingen/Steige

T +49 7331 25 1

info@wmf.de

www.wmf.de

Lieferumfang

1 Glas-Bodenplatte

1 Edelstahl-Grundkörper

incl. Fasermetallplatten

3 Glasscheiben

1 Löschhaube

1.2. Hinweise zum Betrieb

Brennstoff

Zum Betreiben darf ausschließlich flüssiges Ethanol verwendet werden. Wir empfehlen WMF Premium Bio-Ethanol, Art. 60 8585 9990 oder handelsübliches Ethanol mit mehr als 96,6% Alkohol. Bitte beachten Sie die Angaben des Sicherheitsdatenblatts zu dem von uns empfohlenen Brennstoff WMF Premium Bio-Ethanol der Firma

Bei Verwendung sonstiger Ethanole beachten Sie unbedingt die jeweils zugehörigen Sicherheitsdatenblätter.

Bei Ethanol mit weniger als 96,6% Alkohol kann es zum Verkleben bzw. Verharzen der Fasermetallplatten kommen. Dies kann zu deutlichen Funktionsbeeinträchtigungen führen. Es stellt keinen Mangel des Produkts dar.

Halten Sie das Ethanol stets verschlossen und lagern Sie es unerreichbar für Kinder und Tiere. Lagern Sie nicht mehr als 5 Liter leicht brennbare Flüssigkeiten in Ihrer Wohnung.

Maximale Füllmengen

1,25 L – siehe Markierung ↓max.↓

Maximale Brenndauer und Flammenhöhe

Brenndauer ca. 2,5 Stunden

max. Flammenhöhe ca. 45 cm

Raumvolumen und Luftwechselrate

Sorgen Sie während des Betriebs des WMF Twistfire immer für ausreichende Belüftung.

Wegen der Gefahr zu hoher CO₂ Konzentrationen darf außer Ihres Twistfire keinesfalls ein weiteres Feuer innerhalb des gleichen geschlossenen Raumes in Betrieb genommen werden.

Damit keine gefährlichen CO₂ Konzentrationen im Falle des Betriebs in geschlossenen Räumen entstehen, darf das folgende Raumvolumen nicht unterschritten werden:

Luftwechselrate von 0,2/Stunde

- 216 m³ – das entspricht z.B. bei 2,5 m Raumhöhe einer Fläche von 9 x 9,6 m

Luftwechselrate von 0,5/Stunde

- 115 m³ – das entspricht z.B. bei 2,5 m Raumhöhe einer Fläche von 6 x 7,7 m

Die folgende Tabelle gibt Ihnen einen Anhaltspunkt wie Sie die entsprechende Luftwechselrate herbeiführen können:

Luftwechsel pro Stunde	Situation der Fenster und Türen
0 - 0,2	Fenster, Türen geschlossen
0,3 - 3	Fenster gekippt
2 - 10	Fenster halb offen
5 - 15	Fenster ganz offen
bis 40	Fenster, Türen gegenüberliegend offen

Luftwechsel pro Stunde	Beschreibung
0,2	Luftwechselrate infolge Undichtheiten im Gebäude
0,4 - 0,6	Übliche Luftwechselrate bei dichten Gebäuden bei Standard-Lüftungsgewohnheiten der Nutzer
1	kompletter Luftwechsel des Aufstellraumes innerhalb einer Stunde

Erklärung der auf dem Produkt verwendeten Zeichen



Füllen Sie keinesfalls im warmen Zustand Brennstoff ein.



Füllen Sie keinesfalls während des Betriebs Brennstoff ein.

2. Sicherheitshinweise

Lesen Sie bitte die Bedienungshinweise und alle Anweisungen vollständig durch, bevor Sie Ihr Twistfire in Betrieb nehmen. Eine unsachgemäße Benutzung kann zu Schäden führen.

Überlassen Sie das Twistfire niemandem, der sich nicht zuvor mit den Bedienungshinweisen vertraut gemacht hat.

2.1. Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme

Vermeiden Sie unbedingt offene Flammen beim Öffnen und Befüllen des Tanks und rauchen Sie nicht. Es besteht Explosionsgefahr.

Entzünden Sie das Twistfire nicht im warmen Zustand.

Zum Betreiben der Feuerstelle darf ausschließlich flüssiges Ethanol verwendet werden. Wir empfehlen WMF Premium Bio-Ethanol, Art. 60 8585 9990.

Verwenden Sie unter keinen Umständen Lampenöl, Benzin oder sonstige brennfähigen Stoffe!

Füllen Sie das Ethanol ausschließlich in den nach DIN 4734-1 geprüften Edeltank und überschreiten Sie auf keinen Fall die Markierung **↓max.↓** für die Füllmenge!

Sollte dennoch Ethanol außerhalb des Tanks gelangen, so muss das Ethanol komplett entfernt werden und der Edeltank-Grundkörper vor der nächsten Inbetriebnahme ohne Scheiben min. 30 Minuten gelüftet werden!

Twistfire darf nur mit geschlossenem Tankdeckel sowie mit den darin eingesetzten Fasermetallplatten betrieben werden! Achten Sie darauf, dass alle Fasermetallplatten im Tankdeckel eingesetzt sind.

2.2. Hinweise zum sicheren Betrieb

Betreiben Sie Twistfire auf keinen Fall unbeaufsichtigt. Halten Sie Kinder und Haustiere von Ihrem Twistfire fern, solange es in Betrieb ist.

Sorgen Sie immer für ausreichende Belüftung solange Ihr Twistfire in Betrieb ist. Wegen der Gefahr einer zu hohen CO₂ Konzentration darf zusätzlich zu Twistfire kein weiteres Feuer innerhalb des gleichen geschlossenen Raumes in Betrieb genommen werden.

Während des Betriebs dürfen Sie auf keinen Fall die Tankabdeckung öffnen und Brennstoff nachfüllen.

Beugen Sie sich während des Betriebs nicht über Twistfire und bedecken Sie die Feuerstelle niemals. Stellen Sie die Feuerstelle auf einen ebenen, waagerechten und standsicheren Untergrund.

Halten Sie einen Feuerlöscher und/oder eine Löschdecke bereit, solange Twistfire in Betrieb ist. Trotz des außergewöhnlich hohen Sicherheitsstandards dürfen Sie keinesfalls auf diese Vorsichtsmaßnahme verzichten.

Sollte Twistfire während des Betriebs ein unnatürliches, unkontrollierbares Brennverhalten aufzeigen, löschen Sie das Feuer unverzüglich mit einer Löschdecke oder einem Feuerlöscher.

3. Gebrauchshinweise

Bitte lesen Sie diese Hinweise sorgfältig vor Inbetriebnahme und Gebrauch durch. Beachten Sie dazu die Abbildungen auf der vorderen Umschlag-Innenseite. Eine Nichtbeachtung kann zu Verletzungen und/oder Schäden an Ihrem Eigentum führen.

Das Feuerlicht Twistfire kann unter Einhaltung nachstehender Gebrauchshinweise drinnen und draußen verwendet werden.

3.1. Hinweise zum sicheren Standort

Beachten Sie die jeweils aktuell gültigen örtlichen und nationalen Vorschriften zur Aufstellung von Ethanol-Feuerstellen.

Wählen Sie für Ihr Twistfire einen freien Standort und halten Sie mindestens 1 Meter Abstand zu brennbaren Materialien wie Wohntextilien, Polstermöbel, Regale oder Schränke. Denken Sie daran, dass Vorhänge durch Zugluft bewegt werden und unter Umständen gefährlich nah an Ihr Twistfire kommen können. Achten Sie auch dabei auf ausreichend Abstand.

Stellen Sie Ihr Twistfire insbesondere bei der Inbetriebnahme und während des Betriebs auf einen ebenen, waagerechten und standsicheren Untergrund.

Die Tragfähigkeit sollte mindestens 50 kg betragen. Stellen Sie keine brennbaren Gegenstände auf das Gerät.

3.2. Hinweise zum sicheren Gebrauch

Beachten Sie bitte: Twistfire ist eine dekorative Feuerstelle für den privaten Gebrauch in der Wohnung oder im Freien. Es darf nicht für Heizzwecke eingesetzt werden.

Zusammenbauen des Grundkörpers

Entfernen Sie vor dem Zusammenbauen alle Verpackungsmaterialien. Überprüfen Sie den Lieferumfang. Sollten einzelne Teile Mängel aufweisen oder die Lieferung unvollständig sein, nehmen Sie Ihr Twistfire nicht in Betrieb. Setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler oder der WMF Serviceabteilung in Verbindung.

Platzieren Sie Ihre Feuerstelle auf einen ebenen, waagerechten und standsicheren Untergrund.

Bild 1

Montage

Schrauben Sie den Edelstahl-Grundkörper auf die Glas-Bodenplatte indem Sie den Gewindebolzen an der Unterseite des Grundkörpers mit der Mutter verschrauben, die sich in der Kunststoffplatte befindet.

Wenden Sie keinen starken Druck an. Die Verbindung ist bereits hergestellt, wenn die drei Füße des Grundkörpers auf der Glasplatte anliegen.

Bild 2

Öffnen des Tanks

Öffnen Sie den Deckel des Edelstahltanks mit einer leichten Drehung gegen den Uhrzeigersinn. Wenn sich die beiden Pfeile gegenüberstehen, können Sie den Deckel abheben.

Bild 3

Befüllen des Tanks

Durch die große Öffnung können Sie den Tank sicher aus handelsüblichen Behältnissen befüllen.

Bitte beachten Sie, die Füllhöhe darf die angebrachte Markierung **↓max.↓** im Innenraum des Tanks auf keinen Fall überschreiten.

Für eine schöne Flamme und für den sicheren Betrieb empfehlen wir WMF Premium Bio-Ethanol, Art. Nr. 60 8585 9990.

 Bild 4

Verschließen des Tanks

Zum Verschließen setzen Sie den Deckel so auf, dass sich die beiden Pfeile gegenüberstehen. Drehen Sie den Deckel im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

 Bild 5

Einsetzen der Glasscheiben

Bevor Sie Ihr Twistfire zum ersten Mal in Betrieb nehmen, setzen Sie zwei der drei Scheiben in die dafür vorgesehenen Halterungen auf der Innenseite des Grundkörpers ein.

Bei jeder weiteren Verwendung reicht es, wenn Sie zum Befüllen und Anzünden eine der drei Scheiben entfernen.

Verschließen/verändern Sie keinesfalls die Schlitzlöcher zwischen den Glasscheiben.

 Bild 6

Anzünden

Nach jedem Befüllen sollten Sie 2-3 Minuten warten, bis sich die Fasermetallplatten vollgesaugt haben. Dann können Sie Ihr Twistfire anzünden. Verwenden Sie dafür ein Stabfeuerzeug.

Die in Deutschland patentierte Safe Flame Technologie mit den patentierten Fasermetallplatten garantieren ein einfaches und sicheres Anzünden des Feuers.

Sie verbrauchen sich nicht und müssen nicht ausgetauscht werden.

Wenn Ihre Feuerstelle brennt, können Sie die dritte Glasscheibe einsetzen. Da sich die Flammenhöhe erst allmählich entwickelt, besteht dabei keinerlei Gefahr.

Je nach den klimatischen Bedingungen (insbesondere Luftfeuchtigkeit) kann es vorkommen, dass die Flamme anfangs im Kreis taumelt, bevor sie sich mittig zu drehen beginnt. Dies stellt keinen Mangel des Produkts dar. Die maximale Flammenhöhe wird nach ca. 5-10 Minuten erreicht.

Während des Betriebs

Die Glasscheiben können bis zu 120°C heiß werden. Während des Betriebs und unmittelbar danach sollten Sie die Glasscheiben und den Edelstahlkörper nicht berühren.

Lassen Sie Ihr Twistfire nach dem Betrieb ca. 15-20 Minuten abkühlen, bevor Sie den Tank neu befüllen oder Ihr Feuerlicht neu anzünden. Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet.

Übergießen Sie die Scheiben während des Betriebs und unmittelbar danach nicht mit Wasser. Dies könnte zu Spannungsrissen oder zum Zerspringen führen.

Lassen Sie Ihr Twistfire nicht brennend oder unmittelbar nach Betrieb im Regen stehen.

 Bild 7

Löschen

Verwenden Sie zum Löschen der Ethanol Flamme grundsätzlich nur die mitgelieferte Löschhaube. Lassen Sie ausreichend Zeit zum Abkühlen.

Entleeren Sie den Tank vor einer längeren Stilllegung vollständig.

Überprüfen Sie Ihr Twistfire vor und nach jedem Gebrauch auf Undichtheit des Tanks, sonstige Beschädigungen oder Veränderungen.

4. Hinweise zur Pflege

Wir empfehlen, die Edelstahlflächen regelmäßig mit einem weichen Tuch und einer Mischung aus lauwarmem Wasser und einem ph-neutralen Reinigungsmittel zu reinigen.

Benutzen Sie auf keinen Fall Chemikalien.

Auch Stahlwolle oder Scheuerschwämme sind zur Reinigung von Edelstahl nicht geeignet. Die Oberfläche kann hierdurch beschädigt werden. Bei hartnäckigen Schmutzflecken verwenden Sie bitte ein handelsübliches speziell entwickeltes Edelstahl-Pflegemittel für mattierte Oberflächen z.B. 14 2847 9990.

Die Glasscheiben können Sie mit einem weichen Tuch und einem handelsüblichen Glasreiniger abwischen.

- nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch
- ungeeignete, unsachgemäße oder nachlässige Behandlung
- das Nichtbefolgen dieser Bedienungsanleitung
- nicht sachgemäß durchgeführte Reparaturen
- den Einbau von nicht der Originalausführung entsprechenden Ersatzteilen

6. Ersatzteile/Zubehör

- Glasscheibe einzeln, Art. 60 8580 9999
- Premium Bio-Ethanol 1 Liter, Art. 60 8585 9990
- Pflegemittel für Cromargan®:
Edelstahl Rostfrei 18/10, Art. 14 2847 9990

5. Haftungsbeschränkung

Nehmen Sie keinerlei Veränderungen irgendwelcher Art an Twistfire vor! Dies kann zum Verlust von Gewährleistungs- und Schadensersatzansprüchen führen.

Betreiben Sie Twistfire keinesfalls in beschädigtem Zustand. Die Verwendung eines, auch nur in Teilen, beschädigten Twistfire kann zum Verlust von Gewährleistungs- und Schadensersatzansprüchen führen.

Verwenden Sie nur WMF Ersatzteile und achten Sie auf eine Originalverpackung.

Die Verwendung fremder Bauteile kann Funktion und Sicherheit von Twistfire beeinträchtigen und zum Verlust von Gewährleistungs- und Schadensersatzansprüchen führen.

Wir weisen ferner darauf hin, dass wir keine Haftung für Schäden übernehmen, die auf folgende Ursachen zurückzuführen sind:

Congratulations on your selection.

Please read all of the product information and instructions for use. They provide important information for the optimal and proper use and therefore will allow you to have many years of enjoyment with your Twistfire.

Light and warmth create a feeling of well-being and watching dancing flames is good for the soul. We enjoy scenarios such as this, which can help us escape from everyday life. The fire light Twistfire allows us to experience these moments of escape wherever and whenever we want. It may be placed in the living room or outside on the terrace in compliance with the specified instructions.

The use of the best materials, expert workmanship and the well-engineered design make the Twistfire a convincing quality product with a long service life.

The combination of stainless steel and glass in a minimalist shape results in a design object with unique features.



Safe Flame Technology patented in Germany and safety tested according to DIN 4734-1

- Twistfire does not have a conventional wick, but rather the innovative Safe Flame technology, patented in Germany, is based on a stainless steel tank with three fibre metal plates. These are wear-free and do not require replacement. Like a wick, they transport the fuel out of the otherwise completely sealed stainless steel tank. They allow for an absolutely trouble-free ignition without smoke and soot, because no flammable ethanol vapours can form. There is no risk of explosion!
- The completely sealed stainless steel tank gives the new Twistfire maximum security. This safety holder was tested according to DIN 4734-1.
- The exclusive formation of the three curved glass panes stages the twisting flame in an absolutely unique manner. The air circulates through narrow slits and creates an unprecedented fire fascination.

We hope you enjoy your Twistfire!

1. Technical Data	Page
1.1. Specification	14
– Appliance data	
– Scope of delivery	
1.2. Information about operation	14
– Fuel	
– Capacity	
– Burn duration and flame height	
– Volume and air exchange rate	15
– Explanation of the symbols used	
<hr/>	
2. Safety instructions	
2.1. Information about safe first-time use	16
2.2. Information about safe operation	16
<hr/>	
3. Instructions for use	
3.1. Information about a safe location	16
3.2. Information about safe use	17
– Assembling the base body	
– Assembly (image 1)	
– Opening the tank (image 2)	
– Filling the tank (image 3)	
– Closing the tank (image 4)	
– Inserting the glass panes (image 5)	
– Ignition (image 6)	
– Extinguishing (image 7)	18
<hr/>	
4. Instructions for care	19
5. Liability limitation	
6. Spare parts and accessories	

1. Technical Data



Safe Flame Technology
patented in Germany and
safety tested in accordance with DIN 4734-1

BIO-CONCEPT Altmark GmbH
Köckter Weg 5
D-38486 Kusey
Tel. 0049 (0)39005-93980
Mail: info@bio-concept-altmark.de

1.1. Specification

Appliance type

Ethanol fireplace

Item

06 5100 6030 Twistfire

Weight

approx. 10.5 kg (without a filled tank)

Manufacturer / service department

WMF AG

Eberhardstraße, 73312 Geislingen/Steige

T +49 7331 25 1

info@wmf.de

www.wmf.de

Delivery scope

1 bottom glass plate

1 stainless steel base body

including fibre metal plates

3 glass panes

1 extinguishing hood

1.2. Information about operation

Fuel

Only liquid ethanol may be used for operation.

We recommend WMF Premium Bio-Ethanol, item 60 8585 9990, or commercial ethanol with more than 96.6% alcohol.

Please note the information on the safety data sheet for the fuel we recommend, WMF Premium Bio-Ethanol, from the company

When using other types of ethanol, it is imperative to observe the respective safety data sheets.

For ethanol with less than 96.6% alcohol, gumming up or resinification of the fibre metal plates may occur.

This can lead to significant functional impairments.

It is not a defect of the product.

Always keep the ethanol closed and store it out of the reach of children and animals. Do not store more than five litres of flammable liquids in your house.

Maximum filling quantity

1.25 L – see identification mark ↓max.↓

Maximum burn duration and flame height

Burn duration approx. 2.5 hours

max. flame height approx. 45 cm

Volume and air exchange rate

Always ensure adequate ventilation while operating the WMF Twistfire. Due to the risk of excessive CO₂ concentrations, another fire should never be allowed within the same closed room with the exception of your Twistfire.

In order that no hazardous CO₂ concentrations emerge when being used in a closed room, the following space volumes may not be fallen short of:

Air exchange rate of 0.2/hour

- 216 m³ - this corresponds, e.g. at 2.5 m room height, to an area of 9 x 9.6 m

Air exchange rate of 0.5/hour

- 115 m³ - this corresponds, e.g. at 2.5 m room height, to an area of 6 x 7.7 m

The following table gives you a reference point for how you can bring about the appropriate air exchange rate:

Air exchange per hour	Position of the windows and doors
0 - 0.2	Windows, doors closed
0.3 - 3	Window tilted
2 - 10	Window half open
5 - 15	Window fully open
up to 40	Windows and doors opposite are open

Air exchange per hour	Description
0.2	Air exchange rate due to leaks in the building
0.4 - 0.6	Typical air exchange rate for sealed buildings with standard ventilation habits of the user
1	complete air exchange in the installation room within an hour

Explanation of the symbols used on the product



Do not fill with fuel when hot.



Do not fill with fuel during operation.

2. Safety instructions

Please read the operating instructions and all directions before you operate your Twistfire.

Improper use may lead to damage. Do not leave the Twistfire to anyone who has not previously familiarised themselves with the operating instructions.

2.1. Information about safe first-time use

It is imperative to avoid open flames when opening and filling the tank and do not smoke. There is a risk of explosion.

Do not ignite the Twistfire in a warm condition.

Only liquid ethanol may be used to operate the fireplace. We recommend WMF Premium Bio-Ethanol, item 60 8585 9990.

Under no circumstances are you to use lamp oil, gasoline or other combustible substances!

Only fill the ethanol into the stainless steel tank tested according to DIN 4734-1 and never exceed the identification mark for the fill **↓max.↓** level!

However, should ethanol make its way out of the tank, it must be completely removed and the stainless steel base body must be ventilated without panes for at least 30 minutes prior to the next use!

Twistfire may only be operated with a closed tank cap and with the fibre metal plates inserted inside! Ensure that all fibre metal plates are inserted into the tank cap.

2.2. Information about safe operation

Never run the Twistfire unattended. Keep children and pets away from your Twistfire when it is in use.

Always ensure sufficient ventilation when your Twistfire is in use.

Due to the risk of excessive CO₂ concentrations, no additional fire may be allowed in the same closed room along with the Twistfire.

During operation, you may never open the tank cap and refill the fuel.

Do not bend over the Twistfire during operation and never cover the fireplace. Place it on a level, horizontal and stable base.

Keep a fire extinguisher and/or fire blanket ready whenever the Twistfire is in use. Despite the exceptionally high safety standard, you must never forego this precautionary measure.

During operation, should the Twistfire display an unnatural, uncontrollable flame behaviour, extinguish the fire immediately with a fire blanket or a fire extinguisher.

3. Instructions for use

Please carefully read these instructions prior to start-up and use. Refer to the illustrations on the front flap on the inside.

Failure to comply may result in injuries and/or damages to your property.

The fire light Twistfire can be used indoors and outdoors in compliance with the following instructions for use.

3.1. Information about a safe location

Observe the respective valid local and national regulations regarding the set-up of ethanol fireplaces. For your Twistfire, choose an open location and maintain at least 1 metre of distance from flammable materials like home textiles, upholstery, shelves or cabinets. Remember that curtains can be moved by draughts and may come dangerously close to your Twistfire. Please be sure to maintain a sufficient distance in this regard.

In particular during start-up and operation, place your Twistfire on a level, horizontal and stable base. The bearing capacity should be at least 50 kg. Do not place any flammable objects on the appliance.

3.2. Information about safe use

Please note: The Twistfire is a decorative fireplace for private use in your home or outdoors. It should not be used for heating purposes.

Assembling the base body

Remove all of the packaging materials prior to assembly. Review the package contents. Should individual parts be damaged or the delivery is incomplete, do not operate your Twistfire. Get in touch with your speciality retailer or the WMF service department.

Place your fireplace on a level, horizontal and stable base.

 Image 1

Assembly

Screw the stainless steel base body onto the glass base plate by screwing the threaded bolt on the underside of the base body to the screw nut located in the plastic plate.

Do not apply strong pressure. The connection is established when the three stands of the base body are touching the glass plate.

 Image 2

Opening the tank

Open the cap of the stainless steel tank with a slight counter-clockwise turn.

Once the two arrows are facing each other, you can open the cap.

 Image 3

Filling the tank

You can safely fill the tank through the large opening using commercial containers. Please note that the fill level must not exceed the indicated **↓max.↓** marking on the inside of the tank.

For a beautiful flame and for safe operation, we recommend WMF Premium Bio-Ethanol, item no. 60 8585 9990.

 Image 4

Closing the tank

To close, place the cap on so that both arrows are facing each other. Turn the cap clockwise until it stops.

 Image 5

Inserting the glass panes

Before you use your Twistfire for the first time, insert two of the three panes in the mounts provided on the interior of the base body.

For every additional use, it suffices if you remove one of the three panes for filling and ignition. Never close / modify the slits between the glass panes.

 Image 6

Ignition

You should wait 2-3 minutes after each filling until the fibre metal plates are soaked. Then you can ignite your Twistfire. Use a stick lighter to do so. With the patented fibre metal plates, the Safe Flame Technology, patented in Germany, guarantees a safe and secure lighting of the fire. They do not burn up and do not need to be replaced.

Once your fireplace is burning, you can use the third glass pane. As the flame height only gradually develops, there is no risk here.

Depending on the climatic conditions (especially humidity), it may be possible that the flame starts to spin in a circle before beginning to rotate in the centre. This is not a defect of the product.

The maximum flame height will be achieved after approximately 5-10 minutes.

During operation

The glass panes may heat up to 120°C. During operation and immediately thereafter you should not touch the glass panes or the stainless steel body.

Let your Twistfire cool down for about 15-20 minutes after operation before you re-fill the tank or re-ignite your fire light.

The appliance is not suitable for long-term use.

Do not pour water over the panes during operation or immediately afterwards. This may cause stress cracks or shattering.

Do not leave your Twistfire in the rain while burning or immediately following use.

 Image 7

Extinguishing

To extinguish the ethanol flame, you should generally only use the provided extinguishing hood. Allow sufficient time for cooling.

Fully empty the tank before any prolonged storage times.

Examine your Twistfire before and after every use for leaks in the tank or other damages or changes.

4. Instructions for care

We recommend cleaning the stainless steel surfaces regularly with a soft cloth and a mixture of lukewarm water and a pH-neutral cleaning agent.

Never use chemicals. Steel wool or scouring pads are also not suitable for cleaning stainless steel. This may cause the surface to be damaged. For stubborn dirt smudges, please use a specially designed, commercial stainless steel cleaner for matte surfaces.

You can wipe smudge off of the glass panes with a soft cloth and a commercial glass cleaner.

5. Liability limitation

Do not make changes of any kind to the Twistfire! This may lead to a loss of warranty claims and claims for damages.

Never operate the Twistfire in a damaged condition. The use of a damaged Twistfire, if even only partially damaged, can lead to a loss of warranty claims and claims for damages.

Only use WMF spare parts and pay attention to the original packaging.

The use of foreign components may impair the function and safety of the Twistfire and lead to a loss of warranty claims and claims for damages.

We also point out that we do not assume any liability for damages that are attributable to the following reasons:

- improper use
- inappropriate, improper or negligent handling
- failure to follow these instructions
- improperly performed repairs
- the installation of spare parts that do not correspond to the original design

6. Spare parts / accessories

- individual glass pane, item 60 8580 9999
- Premium Bio-Ethanol 1 litre, item 60 8585 9990
- Cleaning agent for Cromargan®:
18/10 stainless steel, item 14 2847 9990

Nous vous félicitons pour votre choix.

Veillez lire intégralement les informations sur le produit et le mode d'emploi, ils vous donnent des conseils importants pour une utilisation optimale et conforme aux consignes, c'est ainsi que vous allez pouvoir profiter un maximum de votre Twistfire.

Lumière et chaleur procurent du bien-être et observer des flammes dansantes a un pouvoir réconfortant. Nous savourons ces instants, car ils nous permettent de fuir le quotidien. La cheminée décorative Twistfire rend ces instants possibles, où et quand nous en sentons le besoin. Elle peut être mise en place dans les espaces de vie ou à l'extérieur sur la terrasse en respectant les consignes spécifiées.

L'utilisation des meilleurs matériaux, la finition noble et le design sophistiqué font de la Twistfire un produit de qualité convaincant doté d'une longue durée de vie.

La combinaison d'acier inoxydable et de verre aux formes épurées a permis la création d'un objet design avec des fonctionnalités uniques.



Technologie Safe Flame brevetée en Allemagne et sécurité certifiée selon la norme DIN 4734-1

- Twistfire n'est pas dotée d'une mèche classique, la technologie innovatrice et brevetée en Allemagne, **Safe Flame** repose plutôt sur un réservoir en acier inoxydable avec trois plaques en fibres de métal. Celles-ci sont inusables et ne nécessitent aucun remplacement. Elles acheminent le combustible comme une mèche hors du réservoir en acier inoxydable qui est complètement fermé. Elles permettent un allumage extrêmement facile, sans fumée et suie puisqu'aucune vapeur d'éthanol inflammable ne peut se former. Il n'y a pas de danger de déflagration !
- Le réservoir en acier inoxydable complètement fermé confère à la Twistfire un maximum de sécurité. Ce réservoir sécurisé a été certifié selon la norme **DIN 4734-1**.
- La configuration exclusive des trois vitres arrondies met la flamme tourbillonnante en valeur d'une manière unique. Les fentes élancées laissent circuler l'air et créent ainsi l'attrait d'un feu inédit.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec la Twistfire !

1. Caractéristiques techniques	Page
1.1. Spécification	22
- Données de l'appareil	
- Contenu du colisage	22
1.2. Consignes pour l'utilisation	
- Combustible	
- Quantités de remplissage	
- Durée de combustion et hauteur de la flamme	
- Volume de la pièce et taux de renouvellement d'air	23
- Explication des symboles utilisés	
<hr/>	
2. Consignes de sécurité	
2.1. Consignes pour une mise en service sûre	24
2.2. Consignes pour une utilisation sûre	24
<hr/>	
3. Mode d'emploi	
3.1. Consignes pour un emplacement sûr	25
3.2. Consignes d'utilisation sûre	25
- Montage du corps de base	
- Montage (Image 1)	
- Ouverture du réservoir (Image 2)	
- Remplissage du réservoir (Image 3)	
- Fermeture du réservoir (Image 4)	
- Insertion des vitres (Image 5)	
- Allumage (Image 6)	
- Extinction (Image 7)	26
<hr/>	
4. Conseils d'entretien	27
5. Limitation de responsabilité	
6. Pièces détachées et fournitures	

1. Caractéristiques techniques



Technologie Safe Flame brevetée en
Allemagne et sécurité certifiée selon
la norme DIN 4734-1

BIO-CONCEPT Altmark GmbH
Köckter Weg 5
D-38486 Kusey
Tel. 0049 (0)39005-93980
Mail: info@bio-concept-altmark.de

1.1. Spécification

Type d'appareil

Cheminée décorative à l'éthanol

Article

06 5100 6030 Twistfire

Poids

env. 10,5 kg (avec réservoir vide)

Fabricant / Service technique

WMF AG

Eberhardstraße, 73312 Geislingen/Steige

T +49 7331 25 1

info@wmf.de

www.wmf.de

Contenu du colisage

1 panneau-support en verre

1 corps de base en acier inoxydable incl. plaques
en fibres de métal

3 vitres

1 éteignoir

Si vous utilisez d'autres éthanols référez-vous
impérativement aux fiches techniques de sécurité
correspondantes.

L'utilisation d'éthanol contenant moins de 96,6% alcool
peut provoquer l'agglutination ou la résinification sur
les plaques en fibres de métal.

Cela peut causer des problèmes de fonctionnement
importants. Ce phénomène ne caractérise aucune
défaillance du produit.

Conservez toujours l'éthanol dans son récipient fermé et
stockez-le hors de la portée des enfants et des animaux.
Ne stockez pas plus de 5 litres de liquide inflammable
dans votre maison.

 **Quantités maximales de remplissage**
1,25 L – voir repère ↓max.↓

 **Durée de combustion maximale et hauteur
de la flamme**

Durée de combustion env. 2,5 heure

Hauteur max. de la flamme env. 45 cm

 **Volume de la pièce et taux du renouvellement
d'air**

1.2. Consignes pour l'utilisation

Combustibles

Il faut employer uniquement de l'éthanol liquide pour
l'utilisation. Nous recommandons l'utilisation du
bioéthanol premium de WMF réf. 60 8585 9990 ou de
l'éthanol courant contenant plus de 96,6% alcool.

Veuillez respecter les données de la fiche technique
de sécurité concernant le combustible recommandé :
le bioéthanol premium de WMF de la société

Assurez-vous, lors du fonctionnement de la Twistfire de WMF qu'il y ait toujours assez d'aération.

Le danger d'une concentration trop élevée en CO_2 interdit toute autre utilisation d'un feu en plus de la Twistfire à l'intérieur de la même pièce fermée.

Pour qu'aucune concentration dangereuse en CO_2 ne se crée en cas d'utilisation dans des pièces fermées, le volume de pièce suivant ne doit pas être inférieur à :

Taux de renouvellement d'air de 0,2 / heure

- 216 m^3 - cela correspond p.ex. pour une hauteur de pièce de 2,5m à une surface de 9 x 9,6 m

Taux de renouvellement d'air de 0,5 / heure

- 115 m^3 - cela correspond p.ex. pour une hauteur de pièce de 2,5m à une surface de 6 x 7,7 m

Le tableau suivant vous donne une idée de comment vous pouvez calculer le taux du renouvellement d'air :

Renouvellement d'air par heure	État des fenêtres et portes
0 - 0,2	Fenêtres, portes fermées
0,3 - 3	Fenêtres basculées
2 - 10	Fenêtres entrouvertes
5 - 15	Fenêtres grandes ouvertes
jusqu'à 40	Fenêtres, portes opposées ouvertes

Renouvellement d'air par heure	Description
0,2	Taux de renouvellement d'air pour bâtiments à défauts d'étanchéité
0,4 - 0,6	Taux de renouvellement d'air normal pour bâtiments étanches pour des habitudes d'aération standard des utilisateurs
1	Renouvellement complet de l'air dans la pièce où se trouve l'appareil en une heure

Explication des symboles se trouvant sur le produit



Ne remplissez en aucun cas le réservoir d'un appareil encore chaud avec du combustible.



Ne remplissez en aucun cas le réservoir avec du combustible durant le fonctionnement.

2. Consignes de sécurité

Veillez lire entièrement les conseils d'utilisation et toutes les consignes avant la mise en service de votre Twistfire. Une utilisation non-conforme peut engendrer des dommages.

Ne laissez pas manipuler la Twistfire par une personne n'ayant pas été familiarisée au préalable avec les conseils d'utilisation.

2.1. Consignes pour une mise en service sûre

Évitez impérativement toute flamme lors de l'ouverture et du remplissage du réservoir et ne fumez pas.

Il y a un risque d'explosion.

N'allumez pas la Twistfire quand elle est encore chaude.

Pour faire fonctionner la cheminée décorative il faut utiliser uniquement de l'éthanol liquide. Nous recommandons le bioéthanol premium de WMF, réf. 60 8585 9990.

N'utilisez sous aucun prétexte de l'huile lampante, de l'essence ou d'autres matières inflammables !

Versez l'éthanol uniquement dans le réservoir certifié selon la norme DIN 4734-1 et ne dépassez en aucun cas le repère **↓max.↓** pour la quantité de remplissage ! Si de l'éthanol s'écoule en dehors du réservoir, celui-ci doit être complètement enlevé et le corps de base en acier inoxydable doit être aéré avant la prochaine mise en service sans les plaques durant 30 minutes au minimum !

Twistfire ne doit être utilisée qu'avec le couvercle du réservoir fermé ainsi qu'avec les plaques en fibres de métal insérées ! Veillez à ce que toutes la plaques en fibres de métal soient insérées dans le couvercle du réservoir.

2.2. Conseils pour un fonctionnement sûr

Ne faites fonctionner en aucun cas la Twistfire sans surveillance. Tenez éloigné les enfants et animaux domestiques de votre Twistfire tant qu'il est en marche. Assurez-vous d'une aération suffisante tant que votre Twistfire est en marche.

Le danger d'une concentration trop élevée en CO₂ interdit toute autre utilisation d'un feu en plus de la Twistfire à l'intérieur de la même pièce fermée.

N'ouvrez en aucun cas le couvercle du réservoir durant le fonctionnement et ne remettez pas de combustible.

Ne vous penchez pas au-dessus de la Twistfire en marche et ne couvrez jamais la cheminée décorative. Posez-la sur un support plan, horizontal et stable.

Gardez à disposition un extincteur et / ou une couverture ignifuge tant que la Twistfire est en marche. Malgré un standard de sécurité extrêmement élevé vous ne devez en aucun cas négliger cette mesure préventive.

Si la Twistfire devait montrer durant le fonctionnement un comportement au feu peu naturel et non-contrôlable, éteignez le feu immédiatement avec une couverture ignifuge ou avec un extincteur.

3. Mode d'emploi

Veillez lire attentivement ces consignes avant la mise en service et l'utilisation. Pour ce faire, consultez les images se trouvant sur la première page intérieure de la brochure.

Le non-respect des consignes peut provoquer des blessures et / ou des endommagements de votre habitation. La cheminée décorative Twistfire peut être utilisée, en respectant des conseils d'utilisation ci-après, à l'intérieur comme à l'extérieur.

3.1. Consignes pour un emplacement sûr

Respectez les prescriptions valables localement et nationalement concernant la mise en place des cheminées décoratives à l'éthanol.

Choisissez pour votre Twistfire un endroit libre d'accès et respectez un espacement d'au moins 1m entre l'appareil et des matériaux inflammables comme textiles d'intérieur, meubles rembourrés, étagères ou armoires. Pensez toujours à ce que les rideaux peuvent être agités par des courants d'air et qu'ils peuvent se rapprocher dangereusement de votre Twistfire. Gardez un espacement suffisant.

Posez votre Twistfire surtout lors de la mise en service et durant le fonctionnement sur un support plan, horizontal et stable. Le support devrait avoir une charge limite d'au moins 50kg. Ne posez aucun objet inflammable sur l'appareil.

3.2. Consignes pour une utilisation sûre

Veillez noter : Twistfire est une cheminée décorative pour une utilisation privée dans une habitation ou à l'extérieur. L'appareil n'est pas adapté pour le chauffage.

Assemblage du corps de base

Enlevez avant le montage tout matériau d'emballage. Vérifiez le contenu du colisage. Si des pièces devaient présenter des défauts ou si la livraison n'était pas complète, ne mettez pas votre Twistfire en service. Contactez votre marchand spécialisé ou le service technique de WMF.

Placez votre cheminée décorative sur un support plan, horizontal et stable.

 Image 1

Montage

Vissez le corps de base en acier inoxydable sur le panneau-support en verre en vissant la vis sur le côté inférieur du corps de base dans l'écrou qui se situe dans la plaque en plastique.

N'utilisez pas de pression forte. L'assemblage est réalisé dès que les trois pieds du corps de base sont ajustés sur le panneau en verre.

 Image 2

Ouverture du réservoir

Ouvrez le couvercle du réservoir en acier inoxydable avec un léger mouvement de rotation en sens inverse des aiguilles d'une montre. Quand les deux flèches se font face vous pouvez enlever le couvercle.

 Image 3

Remplissage du réservoir

La grande ouverture vous permet de remplir le réservoir avec des contenants courants. Veuillez veiller à ce que la hauteur de remplissage ne dépasse en aucun cas le repère **↓max.↓** situé à l'intérieur du réservoir.

Pour obtenir une belle flamme et pour un fonctionnement en toute sécurité nous recommandons le bioéthanol premium de WMF, réf. 60 8585 9990.

 Image 4

Fermeture du réservoir

Pour fermer, appuyez le couvercle de manière à ce que les deux flèches se trouvent l'une en face de l'autre. Tournez le couvercle dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.

 Image 5

Insertion des vitres

Avant que vous mettiez en service votre Twistfire pour la première fois, insérez deux des trois plaques dans les supports prévus sur la face intérieure du corps de base. Pour toute autre utilisation ultérieure il suffit que vous enlievez une des trois plaques pour le remplissage et l'allumage. Fermeture / ne modifiez en aucun cas les fentes entre les vitres.

 Image 6

Allumage

Après chaque remplissage vous devriez attendre 2-3 minutes, jusqu'à ce que les plaques en fibres de métal se soient totalement imbibées. Ensuite vous pouvez allumer votre Twistfire. Pour ce faire utilisez un allume-gaz. La technologie Safe Flame brevetée en Allemagne avec les plaques en fibre de métal brevetées garantissent un allumage simple et sûr du feu. Elles ne s'usent pas et ne nécessitent aucun remplacement.

Quand votre cheminée décorative est en marche vous pouvez insérer la troisième vitre. Puisque la hauteur de

la flamme se développe au fur et à mesure, il n'y a pas de danger.

Selon les conditions climatiques (en particulier l'humidité de l'air) il se peut que la flamme vacille en cercle au démarrage, avant de commencer à tourner au centre du foyer. Ce phénomène ne caractérise aucune défaillance du produit. La hauteur maximale de la flamme est obtenue après env. 5-10 minutes.

Durant le fonctionnement

Les plaques en verre peuvent atteindre une température allant jusqu'à 120°C. Durant le fonctionnement et juste après vous ne devriez pas toucher les plaques en verre et le corps en acier inoxydable.

Laissez refroidir votre Twistfire après utilisation durant env. 15-20 minutes, avant de remplir le réservoir à nouveau ou avant de rallumer votre cheminée décorative. L'appareil n'est pas conçu pour un fonctionnement continu.

N'aspergez pas les vitres durant le fonctionnement et juste après avec l'eau. Cela peut provoquer des fissures ou une fêlure dues à la contrainte.

N'oubliez pas votre Twistfire en marche ou immédiatement après utilisation sous la pluie.

 Image 7

Extinction

Utilisez pour l'extinction de la flamme d'éthanol uniquement l'éteignoir fourni.

Laisser refroidir l'appareil le temps nécessaire.

Videz entièrement le réservoir avant une mise hors service de longue durée.

Vérifiez avant et après chaque utilisation sur votre Twistfire si le réservoir est étanche, si l'appareil comporte d'autres détériorations ou modifications.

4. Consignes pour l'entretien

Nous recommandons de nettoyer régulièrement les surfaces en acier inoxydable avec un chiffon doux et un mélange d'eau tiède et un nettoyeur Ph-neutre.

N'utilisez en aucun cas des produits chimiques. La laine d'acier ou des éponges abrasives ne sont pas non plus adaptées pour le nettoyage de l'acier inoxydable. Elles peuvent endommager la surface. Veuillez utiliser pour des taches de saleté tenaces un produit d'entretien courant spécial pour l'acier inoxydable pour des surfaces mates.

Vous pouvez essuyer les vitres avec un chiffon doux et un nettoyeur à vitres courant.

5. Limitation de responsabilité

N'effectuez aucune modification quelle qu'elle soit sur la Twistfire ! Cela peut causer une perte de vos droits de garantie et de dédommagements.

N'utilisez la Twistfire en aucun cas dans un état endommagé. L'utilisation d'une Twistfire, endommagée même partiellement, peut causer la perte de vos droits de garantie et de dédommagements.

Utilisez uniquement des pièces détachées de WMF et vérifiez l'emballage d'origine.

L'utilisation de composants étrangers peut altérer le fonctionnement et la sécurité de la Twistfire et causer la perte de vos droits de garantie et de dédommagements.

Nous vous signalons que nous déclinons toute responsabilité pour des dommages dus aux motifs suivants :

- une utilisation non-conforme
- une manipulation inadaptée, inappropriée ou négligée
- le non-respect de ce manuel d'utilisation
- des réparations inappropriées
- le montage de pièces non conformes à celles du modèle d'origine

6. Pièces détachées / Fournitures

- Vitres par unité, réf. 60 8580 9999
- Bioéthanol premium, 1 litre, réf. 60 8585 9990
- Produit d'entretien pour Cromargan® :
acier inoxydable 18/10, réf. 14 2847 9990

Felicidades por su elección.

Léase la información del producto y las advertencias de uso al completo, ya que contienen instrucciones importantes para una utilización óptima y conforme al producto. Así podrá disfrutar por largo tiempo de su Twistfire.

La luz y el calor irradian bienestar y la contemplación de las llamas danzantes sienta bien y calma al espíritu. Todos gozamos con momentos así que nos evaden del día a día. La luz de la lámpara Twistfire e permite disfrutar de pequeñas evasiones donde y cuándo lo desee. Puede utilizarse tanto en interiores como en exteriores, respetando siempre las advertencias del manual.

La utilización de los mejores materiales, así como un acabado maestro y un diseño bien pensado, hacen que la Twistfire sea un producto de larga vida útil con una calidad que convence.

Este objeto de diseño minimalista, surge de la combinación del acero inoxidable y el cristal y cuenta con unas funciones únicas en su género.



Como su tecnología „Safe Flame“ (llama de seguridad) patentada en Alemania y una seguridad comprobada según DIN 4734-1

- Twistfire no tiene una mecha normal, sino que se basa en la innovadora tecnología Safe Flame patentada en Alemania, que consta de un depósito de acero inoxidable con tres placas de fibra metálica. Estas son indestructibles, por lo que no necesitan ser cambiadas. Sirven para transportar el combustible como lo haría una mecha, ascendiendo por un tanque de acero inoxidable completamente hermético. Pueden encenderse sin ningún problema, evitando humos y hollín, ya que no forman ninguna clase de vapor inflamable de etanol. No existe peligro de deflagración.
- Su tanque de acero inoxidable completamente hermético ofrece a la Twistfire a máxima seguridad. Este depósito de seguridad fue comprobado según **DIN 4734-1**.
- La exclusiva formación de los tres cristales curvos dotan a las llamas cimbreadas de una apariencia absolutamente única y permite que la luz circule a través de estrechas hendiduras, creando una fascinación al contemplar el fuego nunca vista.

Le deseamos que disfrute mucho con la Twistfire

	Pagina
1. Datos técnicos	
1.1. Especificaciones	30
– Datos del aparato	
– Contenido del envío	
1.2. Advertencias de funcionamiento	30
– Combustible	
– Cantidad de llenado	
– Duración de la combustión y altura de la llama	
– Volumen-espacio y tasa de cambio de aire	
– Explicación de los símbolos utilizados	31
<hr/>	
2. Advertencias de seguridad	
2.1. Advertencias para una segura puesta en funcionamiento	32
2.2. Advertencias para un funcionamiento seguro	32
<hr/>	
3. Advertencias de uso	
3.1. Advertencias para un emplazamiento seguro	33
3.2. Advertencias para un uso seguro	33
– Ensamblaje del cuerpo principal	
– Montaje (imagen 1)	
– Abrir el depósito (imagen 2)	
– Llenar el depósito (imagen 3)	
– Cerrar el depósito (imagen 4)	
– Colocar el cristal (imagen 5)	
– Encender (imagen 6)	
– Apagar (imagen 7)	34
<hr/>	
4. Advertencias de limpieza	35
5. Exención de responsabilidad	
6. Piezas de recambio y accesorios	

1. Datos técnicos



Tecnología Safe Flame
patentada en Alemania y
seguridad comprobada según DIN 4734-1

BIO-CONCEPT Altmark GmbH
Köckter Weg 5
D-38486 Kusey
Tel. 0049 (0)39005-93980
Mail: info@bio-concept-altmark.de

1.1. Especificaciones

Clase de aparato

Lámpara ignea de etanol

Artículo

06 5100 6030 Twistfire

Peso

10,5 kg aprox. (sin llenado del tanque)

Fabricante / Servicio al cliente

WMF AG

Eberhardstraße, 73312 Geislingen/Steige

T +49 7331 25 1

info@wmf.de

www.wmf.de

Contenido del envío

1 placa base de cristal

1 cuerpo principal de acero inoxidable
incl. placas de fibras metálicas

3 cristales

1 caperuza extintora

Si utiliza otro tipo de etanol, deberá observar siempre la hoja de seguridad del producto correspondiente.

El etanol con menos de 96,6 % de alcohol puede adherirse y resinificar las placas de fibra metálica.

Ello puede perjudicar el buen funcionamiento del aparato. No significa que el producto esté defectuoso y no sería objeto de reclamación.

Mantenga el etanol siempre bien cerrado y almacénelo fuera del alcance de niños y animales. Nunca guarde más de 5 l de líquidos fácilmente inflamables en su hogar.

 **Cantidad máxima de llenado**
1,25 l – véase marca ↓max.↓

 **Máxima duración de la combustión y altura de la llama**

Duración de la combustión 2,5 horas, aprox.

Altura máxima de la llama 45 cm, aprox.

 **Volumen-espacio y tasa de cambio de aire**

Procure que siempre haya suficiente ventilación cuando utilice la Twistfire de WMF.

1.2. Advertencias de funcionamiento

Combustible

Solo puede poner a funcionar con etanol líquido. Le recomendamos utilizar Bioetanol Premium de WMF, artículo 60 8585 9990 u otro etanol del mercado con más de 96,6 % de alcohol.

Consulte en la hoja de datos las indicaciones sobre seguridad para el combustible que le recomendamos, el Bioetanol Premium de WMF de la empresa

Para evitar el peligro de altas concentraciones de CO₂ no debe encender ningún otro fuego aparte del de Twistfire en el mismo espacio.

Para que no exista peligro de concentración de CO₂ en caso de funcionamiento en espacios cerrados, no se debe sobrepasar el siguiente volumen-espacio:

Tasa de cambio de aire de 0,2/hora

- 216 m³ – esto se corresponde, en una altura espacial de 2,5 m, a una superficie de 9 x 9,6 m

Tasa de cambio de aire de 0,5/hora

- 115 m³ – esto se corresponde, en una altura espacial de 2,5 m, a una superficie de 6 x 7,7 m

La tabla siguiente le ofrece los puntos de referencia de cómo calcular la tasa de cambio de aire correspondiente:

Cambio de aire por hora	Situación de puertas y ventanas
0 - 0,2	Puertas y ventanas cerradas
0,3 - 3	Ventana un poco abierta
2 - 10	Ventana medio abierta
5 - 15	Ventana completamente abierta
a 40	Puertas y ventanas de frente y abiertas

Cambio de aire por hora	Descripción
0,2	Tasa de cambio de aire a consecuencia de fugas en el edificio
0,4 - 0,6	Tasa de cambio de aire normal en edificios herméticos en situación normal de entilación según costumbre del usuario
1	Cambio de aire total en el lugar de colocación de la lámpara en el plazo de una hora

Explicación de los símbolos utilizados en el producto



Nunca eche combustible en estado caliente.



Nunca rellene combustible mientras funcione la lámpara.

2. Advertencias de seguridad

Léase el manual de instrucciones y todas las indicaciones antes de poner a funcionar su Twistfire. Un uso no conforme con las indicaciones puede causar daños. No deje que nadie que no haya leído antes las advertencias de uso encienda la Twistfire.

2.1. Advertencias para una segura puesta en funcionamiento

Evite siempre las llamas abiertas al abrir y llenar el depósito y no fume. Peligro de explosión. No encienda la Twistfire en estado caliente. La lámpara ignea con etanol solo puede funcionar con etanol líquido. Le recomendamos Bioetanol Premium de WMF, artículo 60 8585 9990.

No utilice nunca aceite para lámparas, nafta, ni cualquier otro material inflamable.

El etanol debe introducirse solo en el depósito de acero inox. de conformidad según DIN 4734-1 y no sobrepasar en ningún caso la marca **↓max.↓** de llenado.

Si, a pesar de todo, el etanol se desbordara del depósito, extráigalo todo y deje que el cuerpo principal de acero inoxidable se airee sin los cristales durante 30 minutos, antes de volverlo a poner en funcionamiento.

Twistfire solo debe funcionar con el depósito cerrado y las tres placas de fibra metálica colocadas dentro. Compruebe que todas las placas de fibra metálica están colocadas en la tapa del depósito.

2.2. Advertencias para un funcionamiento seguro

Nunca deje funcionando la Twistfire sin vigilancia. Mantenga fuera del alcance de niños y animales la Twistfire mientras esté funcionando.

Procure que haya suficiente ventilación durante el funcionamiento de la Twistfire. Debido al peligro de una alta concentración de CO₂ no debe encender ningún otro fuego más aparte de la Twistfire dentro de un mismo espacio cerrado.

Mientras esté funcionando, no abra nunca la tapa del depósito para echar más combustible.

No se agache jamás sobre la Twistfire ni tape nunca la lámpara ignea en funcionamiento. Colóquela en una superficie lisa, horizontal y estable. Mantenga a su alcance un extintor y/o una manta extintora mientras funcione su Twistfire. A pesar de los extremadamente seguros estándares de seguridad, nunca deberá renunciar a estas medidas de precaución.

Si durante el funcionamiento de la Twistfire observara un tipo de ignición incontrolado y extraño, apague inmediatamente el fuego con un extintor o manta.

3. Advertencias de uso

Léase atentamente estas advertencias de uso antes de utilizarla y ponerla en funcionamiento. Observe las imágenes contenidas en la parte interior de la solapa de la portada. No cumplir con estas indicaciones puede provocar lesiones y/o daños en su propiedad.

Si se observan las advertencias de uso de la Twistfire, puede utilizarse tanto en interiores como en exteriores.

3.1. Advertencias para un emplazamiento seguro

Cumpla con las correspondientes normativas locales y nacionales actualmente en vigor para utilizar lámparas ígneas de etanol.

Busque un emplazamiento libre para la Twistfire y manténgala al menos a 1 metro de distancia de otros materiales inflamables, como textiles del hogar, muebles tapizados, estanterías y armarios. Recuerde que las cortinas pueden moverse con el aire y que en determinadas circunstancias, pueden acercarse demasiado a la Twistfire Procure mantener una distancia suficiente.

Coloque la Twistfire en un lugar liso y horizontal, en especial cuando la ponga a funcionar y esté en servicio, y en un suelo que sea estable. Debe aguantar una carga portante de al menos 50 kg. No ponga ningún objeto inflamable sobre el aparato.

3.2. Advertencias para un emplazamiento seguro

No olvide que: Twistfire es una lámpara ígnea decorativa para uso doméstico en interiores o exteriores. No puede emplearse para calentar.

Ensamblaje del cuerpo principal.

Antes del montaje, retire todo el material de embalaje. Compruebe el contenido del envío. Si alguna pieza fuera defectuosa o el contenido estuviera incompleto, no ponga a funcionar la Twistfire. Póngase en contacto con su vendedor o con el servicio al cliente de WMF. Coloque la lámpara en una superficie lisa, horizontal y estable.

Imagen 1

Montaje

Atornille el cuerpo principal de acero inox a la placa base de cristal como sigue: atornille el perno roscado a la parte inferior del cuerpo con la tuerca que se encuentra en la placa de plástico. No presione con fuerza. La conexión ya está realizada, en cuanto las tres patas del cuerpo principal están colocadas sobre la placa de cristal.

Imagen 2

Abrir el depósito

Abra la tapa del depósito de acero inox. ejerciendo una ligera presión en el sentido contrario de las agujas del reloj. Cuando las dos flechas estén situadas de frente, podrá abrir la tapa.

Imagen 3

Llenar el depósito

Puede llenarlo fácilmente con cualquier recipiente habitual del mercado, gracias a su ancha abertura. No olvide que la cantidad de llenado nunca debe sobrepasar la marca **↓max.↓** que está dentro del depósito.

Si desea obtener unas bonitas llamas y un funcionamiento seguro, le recomendamos que utilice Bioetanol Premium de WMF, artículo 60 8585 9990.

 Imagen 4

Cerrar el depósito

Para cerrarlo, coloque la tapa de manera que las dos flechas queden de frente. Gire la tapa en el sentido de las agujas del reloj hasta que se encastre.

 Imagen 5

Colocar los cristales

Antes de poner por primera vez en funcionamiento la Twistfire coloque dos o tres cristales en las sujeciones previstas a tal fin que se encuentran en la parte trasera del cuerpo principal.

En las siguientes utilizaciones, basta con que al encender o apagar retire uno de los tres cristales. No lime/modifique las hendiduras entre los cristales.

 Imagen 6

Encender

Tras cada llenado, espere de 2 a 3 minutos hasta que las placas de fibra metálica hayan absorbido todo. Ahora ya puede encender la Twistfire.

Para ello, utilice cerillas extra largas. La tecnología Safe Flame, patentada en Alemania, cuenta con placas de fibra metálicas, también patentadas, que garantizan un sencillo y seguro encendido del fuego. No se gastan y, por lo tanto, no necesitan ser recambiadas.

Una vez que el fuego esté encendido, ya puede colocar el tercer cristal. Como la llama crece paulatinamente, no hay ningún tipo de peligro.

Según sean las condiciones climáticas (en especial la humedad del aire) puede ser que al principio la llama se tambalee en círculos, antes de que comience a girar en el centro. Esto no significa que el producto esté defectuoso. La llama alcanza su altura máxima en unos 5 -10 minutos.

Durante el funcionamiento,

los cristales pueden llegar a calentarse hasta 120° C. Por lo tanto, evite tocar los cristales y el cuerpo de acero inoxidable mientras funcionen e inmediatamente después de apagarse.

Una vez desconectada, deje enfriar la Twistfire durante 15 - 20 minutos antes de rellenar el depósito o volver a encender la lámpara ígnea. Este dispositivo no debe utilizarse de forma continuada.

Nunca rocíe los cristales con agua durante e inmediatamente después del funcionamiento. Podría provocar grietas e incluso la rotura del cristal.

No deje la Twistfire encendida ni bajo la lluvia recién apagada

 Imagen 7

Apagar

Para apagar la llama de etanol, utilice solo la caperuza extintora. Deje tiempo suficiente para que se enfríe bien.

Vacíe totalmente el depósito, si no va a utilizarla durante largo tiempo.

Compruebe en su Twistfire, antes y después de cada uso, que el depósito no tenga pérdidas, ni haya ningún tipo de daño o modificación.

4. Advertencias de limpieza

Le recomendamos que limpie regularmente las superficies de acero inoxidable con un paño suave y una mezcla de agua templada y detergente de pH neutro.

No emplee ningún producto químico. Tampoco utilice lana de acero ni estropajos para limpiar el acero inoxidable. Podría dañar la superficie. En caso de suciedad fuertemente incrustada, puede emplear un producto de limpieza apto para acero inoxidable de superficie mate, que encontrará en el mercado. Los cristales pueden limpiarse con un paño suave y un limpiacristales normal.

5. Exención de responsabilidad

No realice modificaciones de ninguna clase en su Twistfire esto puede ser motivo de pérdida de la garantía y del derecho de reclamación sobre el producto.

Nunca ponga la Twistfire a funcionar si está defectuosa. Utilizar la Twistfire defectuosa, aunque sea parcialmente, puede dar lugar a la pérdida de la garantía y de los derechos a reclamar una indemnización.

Utilice exclusivamente piezas de repuesto de WMF y fíjese que el embalaje sea original.

El empleo de piezas no originales puede deteriorar la función y la seguridad de la Twistfire y dar lugar a la pérdida de la garantía y del derecho a reclamar indemnización.

Advertimos expresamente que no nos responsabilizamos de los desperfectos ocasionados por los motivos siguientes:

- utilización no conforme al uso
- empleo inadecuado, no pertinente o descuidado
- incumplimiento de las advertencias del manual de instrucciones
- reparaciones no autorizadas
- montaje de piezas de recambio que no sean originales

6. Piezas de recambio/Accesorios

- Cristal suelto, art. 60 8580 9999
- Bioetanol Premium de 1 litro, art. 60 8585 9990
- Detergente para Cromargan®:
acero inoxidable 18/10, art. 14 2847 9990

Felicitazioni sentite per la sua scelta

Legga accuratamente e completamente le informazioni prodotto e le istruzioni per l'uso, esse forniscono importanti indicazioni per l'utilizzo ottimale e regolare e così potrà avere grandi soddisfazioni con il suo Twistfire.

Luce e calore diffondono benessere e la contemplazione delle fiamme fa bene all'anima. Noi godiamo di scenari che possono distoglierci dalla routine. Il focolare Twistfire ci permette queste piccole fughe dove e quando le desideriamo.

Rispettando le indicazioni esposte può essere installato nell'alloggio o all'esterno sulla terrazza.

L'utilizzo dei materiali migliori, la lavorazione magistrale e il maturo design rendono Twistfire un prodotto di qualità convincente e di lunga durata. Dalla combinazione di acciaio inox e vetro in linguaggio formale ridotto si è originato un oggetto di design con funzioni uniche.



Tecnologia Safe Flame brevettata in Germania e sicurezza verificata secondo DIN 4734-1

- Twistfire non possiede uno stoppino tradizionale, piuttosto la tecnologia innovativa e **brevettata in Germania Safe Flame** si basa su un serbatoio di acciaio inox con tre piastre di fibre metalliche. Queste non sono soggette a usura e non devono essere sostituite. Esse trasportano il combustibile come uno stoppino al di fuori del serbatoio di acciaio inox, per il resto completamente chiuso. Esse consentono un'accensione assolutamente senza problemi, senza fumo e senza fuliggine, poiché non si possono formare vapori di etanolo in grado di accendersi. Non c'è alcun rischio di deflagrazione!
- Il serbatoio in acciaio inox completamente chiuso conferisce a Twistfire il massimo della sicurezza. Questo contenitore di sicurezza è stato controllato secondo **DIN 4734-1**.
- L'esclusiva conformazione delle tre lastre di vetro piegate inscena la fiamma vorticosa in modo assolutamente unico. Attraverso delle strette fenditure circolari l'aria creando un fascino del fuoco mai esistito.

Vi auguriamo grande gioia con Twistfire!

	Pagina
1. Dati tecnici	
1.1. Specifiche	38
– Dati apparecchio	
– Volume di fornitura	
1.2. Indicazioni di funzionamento	38
– Combustibile	
– Quantità di riempimento	
– Durata della combustione e altezza della fiamma	
– Volume ambiente e tasso di ricambio aria	
– Spiegazione dei simboli utilizzati	39
<hr/>	
2. Indicazioni di sicurezza	
2.1. Indicazioni per la messa in funzione sicura	40
2.2. Indicazioni per il funzionamento sicuro	40
<hr/>	
3. Istruzioni per l'uso	
3.1. Indicazioni per un posizionamento sicuro	41
3.2. Indicazioni per un uso sicuro	41
– Assiematura del corpo di base	
– Montaggio (figura 1)	
– Apertura del serbatoio (figura 2)	
– Riempimento del serbatoio (figura 3)	
– Chiusura del serbatoio (figura 4)	
– Inserimento delle lastre di vetro (figura 5)	
– Accensione (figura 6)	
– Spegnimento (figura 7)	42
<hr/>	
4. Istruzioni per la cura	43
5. Limitazione della responsabilità	
6. Pezzi di ricambio e accessori	

1. Dati tecnici



Tecnologia Safe Flame
brevettata in Germania e
sicurezza verificata secondo DIN 4734-1

BIO-CONCEPT Altmark GmbH
Köckter Weg 5
D-38486 Kusey
Tel. 0049 (0)39005-93980
Mail: info@bio-concept-altmark.de

1.1. Specifiche

Tipo di apparecchio

Focolare all'etanolo

Articolo

06 5100 6030 Twistfire

Peso

circa 10,5 kg (senza riempimento serbatoio)

Produttore/reparto assistenza

WMF AG

Eberhardstraße, 73312 Geislingen/Steige

T +49 7331 25 1

info@wmf.de

www.wmf.de

Volume di fornitura

- 1 piastra di fondo di vetro
- 1 corpo di base in acciaio inox
comprese piastre di fibre metalliche
- 3 lastre di vetro
- 1 coperchio di spegnimento

1.2. Indicazioni di funzionamento

Combustibile

Per il funzionamento può essere utilizzato esclusivamente etanolo liquido. Consigliamo bio-etanolo WMF Premium, art. 60 8585 9990 o etanolo comunemente in commercio con più del 96,6 % di alcol.

Rispettare le indicazioni della scheda dati di sicurezza del combustibile da noi consigliato bio-etanolo WMF Premium della ditta

In caso di utilizzo di etanolo diverso rispettare assolutamente le rispettivamente relative schede dati di sicurezza. In caso di etanolo con percentuale di alcol inferiore al 96,6 % si può determinare l'incollatura o la resinificazione delle piastre di fibre metalliche. Questo può determinare evidenti peggioramenti funzionali. Ciò non rappresenta un difetto del prodotto. Ciò non rappresenta un difetto del prodotto. Tenga sempre l'etanolo chiuso e immagazzinato in modo che sia irraggiungibile per bambini e animali. Non tenga più di 5 litri di liquido facilmente infiammabile immagazzinati nella sua abitazione.

 **Quantità di riempimento massime**
1,25 L – vedere contrassegno **↓max.↓**

 **Durata della combustione massima e altezza della fiamma**

Durata della combustione	circa 2,5 ore
max altezza della fiamma	circa 45 cm

 **Volume ambiente e tasso di ricambio ariae**

Durante il funzionamento del Twistfire WMF provvedere sempre a una ventilazione sufficiente.

A causa del pericolo di concentrazioni di CO₂ troppo elevate oltre al suo Twistfire in nessun caso si può mettere in funzione un altro focolare all'interno dello stesso locale chiuso. Affinché non si origini alcuna concentrazione di CO₂ pericolosa in caso di funzionamento in ambienti chiusi, non si può scendere al di sotto del seguente volume dell'ambiente:

Tasso di ricambio aria di 0,2/ora

- 216 m³ - questo corrisponde ad esempio per un'altezza dell'ambiente di 2,5 m a una superficie di 9 x 9,6 m

Tasso di ricambio aria di 0,5/ora

- 115 m³ - questo corrisponde ad esempio per un'altezza dell'ambiente di 2,5 m a una superficie di 6 x 7,7 m

La seguente tabella le fornisce un punto di riferimento riguardo al modo per realizzare il corrispondente tasso di ricambio aria:

Ricambio d'aria per ora	Situazione delle finestre e delle porte
0 - 0,2	Finestre, porte chiuse
0,3 - 3	Finestra accostata
2 - 10	Finestra mezza aperta
5 - 15	Finestra completamente aperta
fino a 40	Finestre, porte aperte di fronte

Ricambio d'aria per ora	Descrizione
0,2	Tasso di ricambio aria a causa di mancanze di ermeticità nell'edificio
0,4 - 0,6	Tasso di ricambio aria consueto per edifici a tenuta con abitudini di aerazione standard degli utilizzatori
1	ricambio dell'aria completo del locale di posa entro un'ora

Spiegazione dei simboli utilizzati sul prodotto



Non versare in nessun caso combustibile allo stato caldo.



Non versare in nessun caso combustibile durante il funzionamento.

2. Indicazioni di sicurezza

Leggere le istruzioni per l'uso e tutte le indicazioni in modo completo, prima di mettere in funzione il suo Twistfire. Un utilizzo inopportuno può determinare danni. Non affidarti al Twistfire a nessuno che non abbia precedentemente familiarizzato con le istruzioni per l'uso.

2.1. Indicazioni per la messa in funzione sicura

Evitare assolutamente fiamme aperte in caso di apertura e riempimento del serbatoio e non fumare. Si ha rischio di esplosione.

Non accendere il Twistfire allo stato caldo. Per il funzionamento del focolare può essere utilizzato esclusivamente etanolo liquido. Consigliamo bio-etanolo WMF Premium, art. 60 8585 9990.

Non utilizzare in nessun caso olio per lampade, benzina o altri materiali infiammabili!

Versare l'etanolo esclusivamente nel serbatoio di acciaio inox verificato secondo DIN 4734-1 e non superare in nessun caso il contrassegno per **↓max.↓** a quantità di riempimento!

Se ciononostante l'etanolo dovesse giungere all'esterno del serbatoio, occorre rimuovere completamente l'etanolo e ventilare il corpo di base di acciaio inox prima della successiva messa in funzione senza lastre per almeno 30 minuti!

Twistfire deve essere fatto funzionare solo con coperchio del serbatoio chiuso e con le piastre di fibre metalliche ivi inserite! Fate in modo che tutte le piastre di fibre metalliche siano inserite nel coperchio del serbatoio.

2.2. Indicazioni per il funzionamento sicuro

Non azionare in nessun caso il Twistfire in modo involontario. Tenere lontani bambini e animali domestici dal proprio Twistfire, se è in funzione.

Provvedere sempre a una ventilazione sufficiente mentre il proprio Twistfire è in funzione. A causa del pericolo di una concentrazione di CO₂ troppo elevata oltre a Twistfire non si può mettere in funzione nessun altro fuoco nello stesso ambiente chiuso.

Durante il funzionamento non si deve in nessun caso aprire la copertura del serbatoio e rabboccare combustibile.

Durante il funzionamento non chinarsi sul Twistfire e non coprire mai il focolare. Collocarlo su una base piana, orizzontale e stabile. Tenere pronto un estintore e/o un coperchio di spegnimento mentre il Twistfire è in funzione. Nonostante gli standard di sicurezza non si deve in nessun caso rinunciare a queste misure di cautela.

Se Twistfire durante il funzionamento dovesse mostrare un comportamento di combustione innaturale e incontrollabile, spegnere immediatamente il fuoco con un coperchio di spegnimento o un estintore.

3. Istruzioni per l'uso

Leggere accuratamente queste istruzioni prima della messa in funzione e dell'uso. A tale scopo rispettare le figure sul lato interno del risvolto anteriore.

Una mancata osservanza può determinare lesioni e/o danni alla proprietà.

Il focolare Twistfire, in caso di rispetto delle seguenti istruzioni per l'uso, può essere utilizzato all'interno e all'esterno.

3.1. Indicazioni per un posizionamento sicuro

Rispettare le norme locali e nazionali attualmente valide per l'installazione di focolari all'etanolo. Selezionare per il vostro Twistfire un'ubicazione libera e tenere almeno 1 metro di distanza rispetto ai materiali combustibili come tessuti domestici, mobili imbottiti, scaffalature o armadi. Tener presente che le tende vengono spostate per effetto del tiraggio ed eventualmente possono arrivare pericolosamente vicino al Twistfire. In questo caso mantenere una distanza sufficiente.

Collocare il Twistfire in particolare per la messa in funzione e durante il funzionamento su una base piana, orizzontale e stabile. La capacità portante deve essere almeno di 50 kg. Non collocare nessun oggetto combustibile sull'apparecchio.

3.2. Indicazioni per un uso sicuro

Rispettare: Twistfire è un focolare decorativo per l'uso privato all'interno o all'aperto. Non può essere impiegato a scopi di riscaldamento.

Assiematura del corpo di base

Prima dell'assiematura rimuovere tutti i materiali da imballaggio. Verificare il volume di fornitura. Se i singoli pezzi presentano dei difetti o se la fornitura è incompleta, non mettere in funzione il proprio Twistfire. Mettersi in contatto con il proprio rivenditore specializzato o con il reparto assistenza WMF. Collocare il proprio focolare su una base piana, orizzontale e stabile.

 Immagine 1

Montaggio

Avvitare il corpo di base di acciaio inox sulla piastra di fondo di vetro avvitando il bullone filettato sul lato inferiore del corpo di base con il dado che si trova nella piastra di plastica.

Non applicare una pressione troppo forte. Il collegamento è già prodotto se i tre piedi del corpo di base appoggiano sulla piastra di vetro.

 Immagine 2

Apertura del serbatoio

Aprire il coperchio del serbatoio in acciaio inox con una leggera rotazione in senso antiorario. Se le due frecce sono l'una di fronte all'altra, è possibile sollevare il coperchio.

 Immagine 3

Riempimento del serbatoio

Attraverso la grande apertura è possibile riempire il serbatoio in modo sicuro da contenitori comunemente in commercio. Attenersi al fatto che l'altezza di riempimento non può superare in nessun caso il contrassegno applicato **↓max.↓** nello spazio interno del serbatoio.

Per una bella fiamma e per il funzionamento sicuro consigliamo bio-etanolo WMF Premium, art. n. Art. Nr. 60 8585 9990.

 Immagine 4

Chiusura del serbatoio

Per la chiusura applicare il coperchio in modo che le due frecce siano di fronte. Ruotare il coperchio in senso orario fino all'arresto.

 Immagine 5

Inserimento delle lastre di vetro

Prima di mettere in funzione per la prima volta il Twistfire, inserire due o tre lastre nei supporti appositamente previsti sul lato interno del corpo di base.

Per ciascun utilizzo successivo è sufficiente che per il riempimento e l'accensione si rimuova una delle tre lastre. Non chiudere/modificare in nessun caso le fenditure tra le lastre di vetro..

 Immagine 6

Accensione

Dopo ogni riempimento occorre attendere 2-3 minuti prima che le piastre di fibre metalliche abbiano aspirato completamente. È quindi possibile accendere il proprio Twistfire. Per questo utilizzare un accendino stick. La tecnologia Safe Flame brevettata in Germania con le piastre di fibre metalliche brevettate garantisce un'accensione semplice e sicura del fuoco. Non si consumano e non devono essere sostituiti.

Se il focolare brucia, è possibile inserire la terza lastra di vetro. Poiché l'altezza della fiamma si sviluppa soltanto gradualmente, in questo caso non esiste nessun pericolo.

A seconda delle condizioni climatiche (in particolare umidità dell'aria) può accadere che la fiamma inizialmente proceda in cerchio, prima di iniziare a ruotare al centro. Ciò non rappresenta un difetto del prodotto. L'altezza massima della fiamma viene raggiunta dopo circa 5-10 minuti.

Durante il funzionamento

Le lastre di vetro possono diventare calde fino a 120°C. Durante il funzionamento e direttamente dopo non si devono toccare le lastre di vetro e il corpo di acciaio inox. Dopo il funzionamento far raffreddare il Twistfire per circa 15-20 minuti, prima di riempire nuovamente il serbatoio o di accendere nuovamente il fuoco. L'apparecchio è inadatto al funzionamento continuato.

Non versare acqua sulle lastre durante il funzionamento e subito dopo. Questo potrebbe determinare cricche di tensione o all'esplosione.

Non lasciare alla pioggia il proprio Twistfire durante la combustione o subito dopo l'uso.

 Immagine 7

Spegnimento

Per lo spegnimento della fiamma di etanolo utilizzare fondamentalmente soltanto il coperchio di spegnimento. Lasciare tempo sufficiente per il raffreddamento.

Svuotare completamente il serbatoio prima di un arresto prolungato.

Verificare il Twistfire prima e dopo ogni utilizzo riguardo alla mancanza di ermeticità del serbatoio, di eventuali danni o modifiche.

4. Istruzioni per la cura

Si consiglia di pulire regolarmente le superfici di acciaio con un panno morbido e una miscela di acqua tiepida e un detergente a ph neutro.

Non utilizzare in nessun caso prodotti chimici.

Neanche la lana d'acciaio o le spugne abrasive sono adatte alla pulizia dell'acciaio inox. In questo modo può essere danneggiata la superficie. In caso di macchie di sporizia ostinate utilizzare un prodotto per la pulizia dell'acciaio sviluppato appositamente, comunemente in commercio per superfici opache.

È possibile strofinare le lastre di vetro con un panno morbido e un detergente per il vetro comunemente in commercio.

5. Limitazione della responsabilità

Non effettuate nessuna modifiche di nessun genere su Twistfire! Ciò potrebbe determinare la perdita dei diritti di garanzia e risarcimento dei danni.

Non azionare Twistfire in nessun caso allo stato danneggiato. L'utilizzo di un Twistfire danneggiato anche soltanto in parte può determinare la perdita dei diritti di garanzia e di risarcimento dei danni.

Utilizzare solo pezzi di ricambio WMF e badare a una confezione originale. L'utilizzo di componenti estranei può pregiudicare la funzione e la sicurezza di Twistfire e determinare la perdita di diritti di garanzia e risarcimento dei danni.

Inoltre facciamo presente che non assumiamo nessuna responsabilità per danni che si possano ricondurre alle seguenti cause:

- uso non conforme alle disposizioni
- manovra inadeguata, inopportuna o trascurata
- mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso
- riparazioni eseguite in modo inopportuno
- il montaggio di pezzi di ricambio non conformi alla realizzazione originale

6. Pezzi di ricambio/accessori

- lastra di vetro singola, art. 60 8580 9999
- bio-etanolo Premium 1 litro, art. 60 8585 9990
- Detergente per Cromargan®: acciaio inox 18/10, art. 14 2847 9990

为您的选购致以衷心的问候！

请您仔细阅读这份产品信息和使用说明书，其中包含了关于最佳和正确使用产品的重要信息，以确保您可以长久地使用Twistfire烈焰灯并从中获得乐趣。

这种烈焰灯发出的光和热可以营造一种温馨的氛围，欣赏着舞动的火焰，会为您带来心灵上的享受。当我们享受这一模拟火焰时，就可以忘却日常生活中的烦恼。Twistfire烈焰灯可以随时随地实现您的这一愿望。只要您能遵守指定的使用说明，就可以在室内或者室外的阳台上使用。

最好的原材料、精湛的工艺以及精心的设计，造就了Twistfire烈焰灯一定会成为一款拥有长久使用寿命的高质量产品。

不锈钢与玻璃组合材料制成的节约型外观，使这款产品成为兼具独特功能的装饰性用品。



Safe Flame 技术在德国拥有专利权，通过DIN 4734-1
标准的安全检测

- Twistfire烈焰灯并没有采用传统的灯芯，而是采用在德国拥有专利权的Safe Flame技术，
设在一个带有3层纤维金属板的不锈钢燃料箱中。
这样可以防止其受到磨损，无需进行更换。和传统灯芯一样，
燃料在完全密封的不锈钢容器内进行传送。这种设计可以确保点火过程万无一失，
不会产生任何烟雾和灰烬，因为不会形成任何易燃的乙醇气体。因此也就不存在任何爆炸的危险！
- 全密封结构的不锈钢燃料箱可以确保Twistfire烈焰灯绝对的安全。这种安全容器已经通过了DIN 4734-1标准的安全检测。
- 设计高雅的三重曲面号玻璃板可以呈现出独一无二的狂舞火焰。空气还可通过细长的缝隙进入灯内进行流通，从而形成前所未有的火焰。

我们衷心祝愿Twistfire烈焰灯会给您带来快乐！

1. 技术参数	Page
1.1. 规格	46
- 设备参数	
- 供货内容	
1.2. 运行指南	46
- 燃料	
- 灌装容量	
- 燃烧时间和火焰高度	
- 空间容积和空气交换率	
- 关于相关符号的说明	47
<hr/>	
2. 安全说明	
2.1. 安全调试指南	48
2.2. 安全运行指南	48
<hr/>	
3. 使用说明	
3.1. 关于安全放置地点的说明	49
3.2. 关于安全使用的说明	49
- 底盘的安装	
- 组装(图 1)	
- 打开燃料箱(图2)	
- 燃料箱灌装(图3)	
- 燃料箱的密封(图4)	
- 安装玻璃板(图5)	
- 点火(图6)	
- 熄灭(图7)	50
<hr/>	
4. 维护保养说明	51
5. 保修范围	
6. 替换件和附件	

1. 技术参数



Safe Flame技术在德国拥有专利权，
通过DIN 4734-1标准的安全检测

BIO-CONCEPT Altmark 有限公司

Köckter Weg 5

D-38486 Kusey

电话 0049 (0)39005-93980

电子信箱: info@bio-concept-altmark.de

1.1. 规格

设备类型

乙醇-燃烧设备

产品编号

06 5100 6030 Twistfire

重量

约10.5公斤(燃料箱尚未灌装的重量的)

生产厂家/服务部

WMF AG

Eberhardstraße, 73312 Geislingen/Steige

T +49 7331 25 1

info@wmf.de

www.wmf.de

供货内容

1个玻璃底座板

1个不锈钢底盘, 包含纤维金属板

3块玻璃板

1个灭火罩

a

1.2. 运行指南

燃料

运行燃料采用的是液态乙醇。我们建议使用

WMF Premium生物乙醇, 产品编号60 8585 9990,

应该是酒精含量超过96.6%的常用乙醇。

请您注意遵守安全参数单上的相关说明, 我们推荐的

WMF Premium生物乙醇生产商为:

如果使用其他乙醇, 请您注意相关产品附带的安全说明书。酒精含量低于96.6%的乙醇可能会造成粘连或者纤维金属板的树脂化。由此严重影响设备的性能。但并不构成产品的缺陷。

乙醇必须始终保持密封状态, 请勿让儿童和动物接触。在住宅区保存的可燃性液体数量不得超过5升。

最大灌装容量

1.25 升 - 参见产品标签 ↓max.↓

最大燃烧时间和火焰高度

燃烧时间 约2.5小时

最大火焰高度 约45厘米

空间容积和空气交换率

在WMF Twistfire烈焰灯运行过程中, 请您务必保持良好的通风状态。在封闭性的空间内, 为避免出现CO₂浓度过高的危险, 请您除了Twistfire烈焰灯之外不要点燃其他火焰。

为避免出现CO₂在封闭性空间内的浓度达到危险值, 请不要超过下列空间容积:

0.2/小时的空气交换率

- 216立方米 - 也就是高度为2.5米，面积为9 × 9.6米的房间

0.5/小时的空气交换率

- 115立方米 - 也就是高度为2.5米，面积为6 × 7.7米的房间

下列表格给出了在相应空气交换率条件下的状态要点：

每小时的空气交换率	门窗的状态
0 - 0.2	门窗紧闭
0.3 - 3	窗户开缝
2 - 10	窗户半开
5 - 15	窗户全开
up to 40	打开门窗，实现空气对流

每小时的空气交换率	说明
0.2	通过建筑物的非密封状态实现空气流通
0.4 - 0.6	在密封建筑中的用户正常通风条件下实现正常的空气交换率
1	在安装地点的空间内，只需要1个小时就实现全部空气流通

关于产品所用相关符号的说明



绝对禁止在烈焰灯发热时灌装燃料



绝对禁止在烈焰灯燃烧过程中灌装燃料

2. 安全说明

请您阅读使用说明书，了解所有的操作指南，

然后才能使用Twistfire烈焰灯。

不正确的操作可能会造成伤害。

请您不要让任何不熟悉使用说明书的人员操作烈焰灯。

灯。

2.1. 安全调试指南

请您绝对不要在火焰燃烧的状态下打开设备，也不要灌装燃料箱或者吸烟。可能会造成爆炸。

不要在加热状态下点燃Twistfire烈焰灯。

燃料只能采用液态乙醇。我们推荐使用WMF Premium生物乙醇，产品编号60 8585 9990。请您不要使用灯油、汽油或者其他易燃材料！

灌装乙醇时只能使用通过DIN 4734-1标准检测的不锈钢燃料箱，绝对不能超过最大容量刻度线 **↓max.↓**

一旦在燃料箱之外洒出乙醇，请务必将洒出的乙醇确保清理干净，打开玻璃板，在下次使用之前至少通风30分钟！

只有在将燃料箱盖密封，纤维金属板安好的情况下，才能运行Twistfire烈焰灯！其中务必注意将所有的纤维金属板在燃料箱盖上装好。

2.2. 安全运行指南

Twistfire烈焰灯在运行时不要处于无人监管的状态。

在运行过程中，请勿让儿童和宠物靠近。

在Twistfire烈焰灯运行过程中请始终保持足够的通风条件。在封闭性空间内，为避免出现CO₂浓度过高的危险，请您除了Twistfire烈焰灯之外不要点燃其他火焰。

在运行过程中，

请您千万不要打开燃料箱盖添加燃料。

在运行过程中，请您不要俯身在Twistfire烈焰灯上，不要盖住燃烧点。燃烧点需要设置在一个平坦、牢固的水平底座上。

在Twistfire烈焰灯运行时，请您准备好灭火器或者灭火布。尽管该产品的安全标准非常高，但也请您不要放弃做好预防措施。

一旦Twistfire烈焰灯在运行过程中出现监控之外的意外燃烧，请您立即用灭火器或者灭火布来熄灭火焰。

3. 使用说明

请您在进行调试和运行之前仔细阅读该说明书。注意阅读包装内层正面的图示。不遵守这些说明可能会造成人身伤害和/或财产损失。

只有在遵守使用说明书的情况下才能在室内外使用 Twistfire 烈焰灯。

3.1. 关于安全放置地点的说明

请您注意遵守各种关于乙醇燃烧器安装有效的地方性法规和国家法规。

Twistfire 烈焰灯应该安装在一块空地上，周围至少 1 米内没有可燃物质 - 例如家纺产品、靠垫、货架或者橱柜。请提前考虑到窗帘是否会在气流作用下运动至烈焰灯的附近，从而造成危险。为此必须保持足够的安全距离。

在调试和运行 Twistfire 烈焰灯时，请务必安装在一个平坦、牢固的水平底座上。

底座的承载力度至少应该在 50 公斤以上。在烈焰灯上不得放置任何可燃性物品。

3.2. 关于安全使用的说明

请注意：Twistfire 是一款装饰性燃烧器，用于住宅或者室外的私人领域。但不得作为供暖设备使用。

底座的安装

在组装之前需要将所有的包装物拆除。检查包装清单。如果某个零件出现缺陷，或者供货物品不完整，请您不要运行 Twistfire 烈焰灯。为此请联系您采购的经销商或者 WMF 公司的服务部。
请您将该设备安装在一个平坦、牢固的水平底座上。

图 1

组装

将不锈钢灯座安装在玻璃底板上，为此需要将灯座下面的螺栓与塑料板上的螺母拧在一起。

安装时不要用力压。灯座的 3 个支柱插入玻璃板时，连接功能即可完成。

图 2

打开燃料箱

按逆时针方向轻轻旋转不锈钢燃料箱的外盖。两个箭头相对时，即可打开外盖。

图 3

燃料箱灌装

通过燃料箱的大孔即可按照常用方法灌入燃料。

请您注意绝对不要超过燃料箱内部设定的最大容量刻度线 ↓max.↓。

为了确保拥有漂亮的火焰效果以及保证安全，我们推荐使用WMF Premium生物乙醇，
产品编号：60 8585 9990。

图 4

燃料箱的密封

当两个箭头相对时即可关闭外盖。顺时针方向旋转至挡块即可完成。

图 5

安装玻璃板

在第一次使用Twistfire烈焰灯之前，请您将3块玻璃板中的两块插在灯座内侧预设的固定装置上。

在以后的使用过程中，灌装燃料和点燃烈焰灯都需要摘除3块玻璃板中的1块。

玻璃板之间的缝隙不允许进行密封/改动。

图 6

点火

每次灌装燃料之后，都需要等待2-3分钟，直到纤维金属板充分吸收燃料为止。然后才能点燃Twistfire烈焰灯。点燃时需要使用打火机。

在在德国拥有专利权的Save Flame技术以及纤维金属板可以确保点火过程简便安全。

相关零件无需进行更换。

燃烧器开始燃烧时，请您将第3块玻璃板装好。因此火焰的高度是逐渐增大的，因此不会有任何危险。

根据气候条件（特别是空气湿度），火焰可能会出现旋转摆动的现象。这并不是产品缺陷。燃烧大约5-10分钟就会达到最大火焰高度的。

运行过程

玻璃板的最高温度会达到120°C。在运行过程中，请您不要触碰玻璃板和不锈钢灯座。

需要罐装燃料或者重启Twistfire烈焰灯时，应该在运行之后冷却15-20分钟再进行。

该设备不适合长期运行。

在运行过程中以及在刚刚结束运行之后，不要向玻璃板直接浇水。可能会造成裂痕或者炸裂。

请您不要将燃烧的Twistfire烈焰灯或者在刚刚结束运行之后放入雨中。

图 7

熄灭

需要熄灭乙醇火焰时，只能使用随产品附带的灭火罩。为此需要留出足够的冷却时间。

在长时间不用烈焰灯时，需要将燃料箱彻底清空。

每次使用Twistfire烈焰灯之前和之后，都需要检查燃料箱的密封情况、破损情况或者任何变化。

4. 维护保养说明

我们建议您定期用柔软的抹布以及温水和pH值为中性的清洗剂对不锈钢表面进行清洗。

清洗时不要使用化学产品。

钢丝球或者去污海绵也不适用于不锈钢表面的清洗。可能会对表面造成损伤。对于很难清除的污渍，请您使用市面常见的不锈钢清洗剂进行表面的清洗。对玻璃板只能用柔软抹布和市面常见的玻璃清洗液进行清洗。

5. 保修范围

请您不要对Twistfire烈焰灯进行任何形式的改动！这可能会导致您失去保修资格和索赔权利。

在损坏的状态下不要使用Twistfire烈焰灯。因为即使是部分Twistfire的零件损坏，也会导致您失去保修的资格和索赔的权利。

请您只采用WMF公司出品的替换件，并注意是否带有原厂包装。

采用其他厂家的零件可能会影响Twistfire烈焰灯的性能和安全，同时导致您失去保修的资格和索赔的权利。

此外，您还需要注意：我们不会对由于下列原因造成的损坏承担保修责任：

- 不正确的使用
- 操作方法不适当、不正确、不谨慎
- 未能遵守这份操作说明书
- 维修方法不够专业
- 没有安装原厂提供的替换件

6. 替换件/附件

- 1块玻璃板，产品编号60 8580 9999
- Premium生物乙醇1升，产品编号60 8585 9990
- 清洁保养液：用于Cromargan®优质不锈钢18/10，产品编号14 2847 9990

WMF AG

Eberhardstraße
73312 Geislingen/Steige
Germany

Tel +49 7331 25 1

Fax +49 7331 4 53 87

info@wmf.de

www.wmf.de

01/2015

60 9655 9990